



ПОП-ФОЛК

Переложение популярных зарубежных и удмуртских
песенных мелодий для фортепиано в 4 руки

Для средних классов ДШИ

Переложение популярных зарубежных и удмуртских
песенных мелодий для фортепиано в 4 руки

СЕНЯШИНА Лия Васильевна

ПОП - ФОЛК

Для средних классов ДШИ

Изготовлено отделом малотиражной полиграфии
АУ УР Редакция газеты “Известия Удмуртской Республики”
Адрес: г. Ижевск, ул. Пастухова, 13, тел. (3412) 799-127, 799-139.

Ижевск
“Известия Удмуртской Республики”
2012



УДК 786.2
ББК 85.954.2
С27

Для Заметок

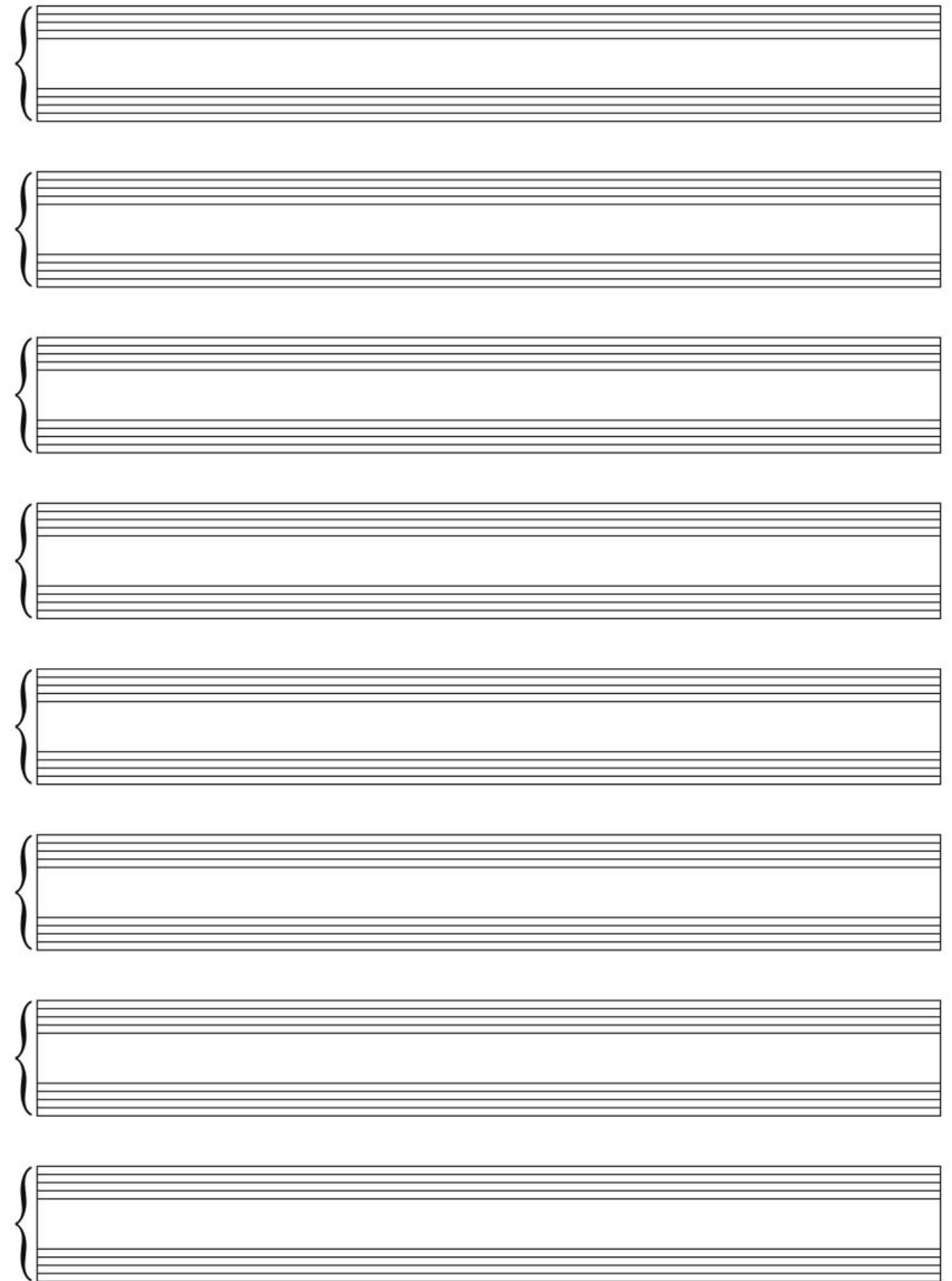
Сеняшина Л. В.

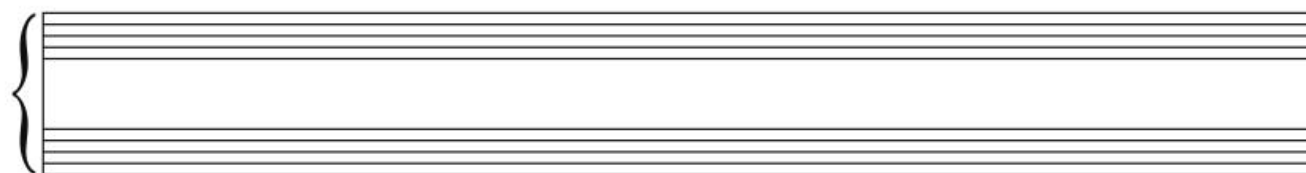
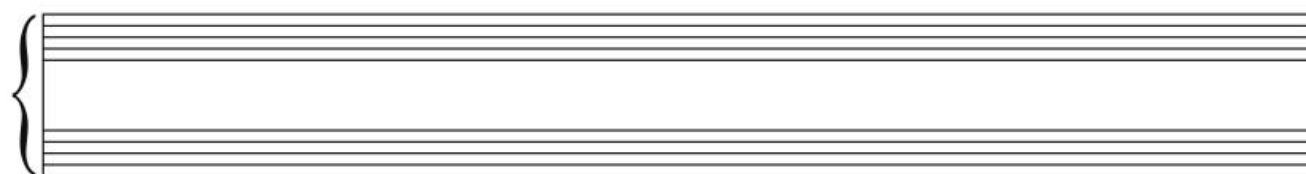
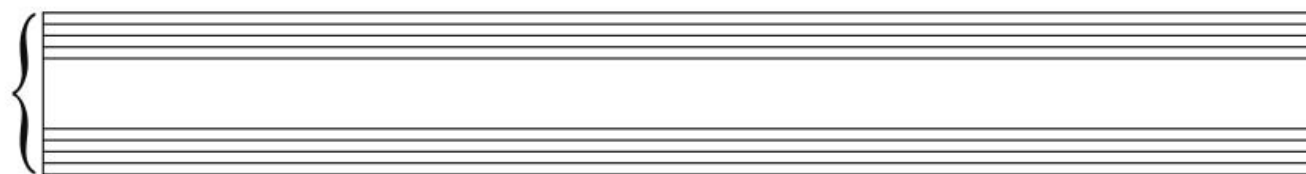
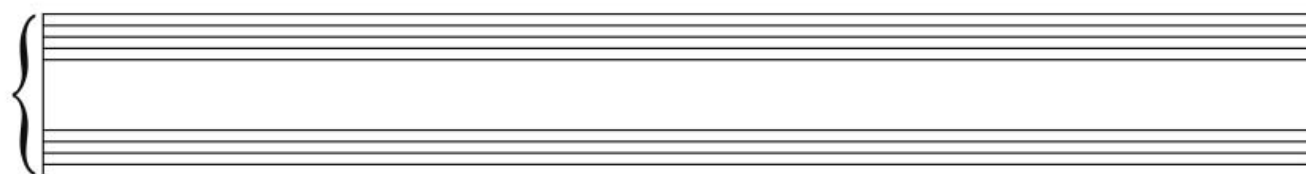
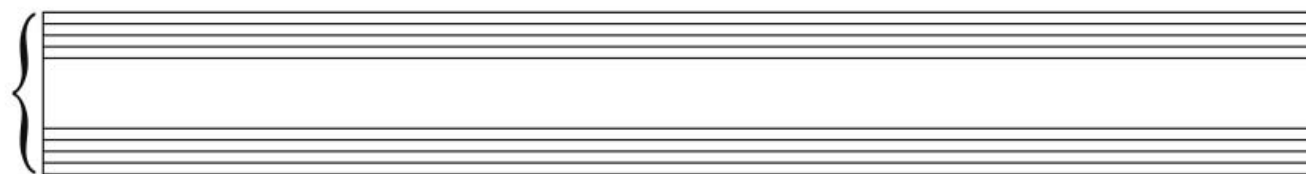
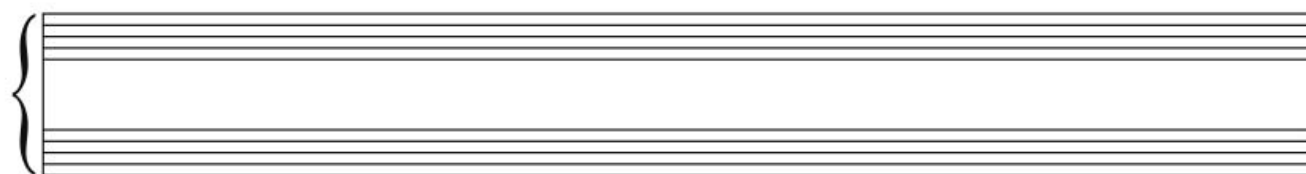
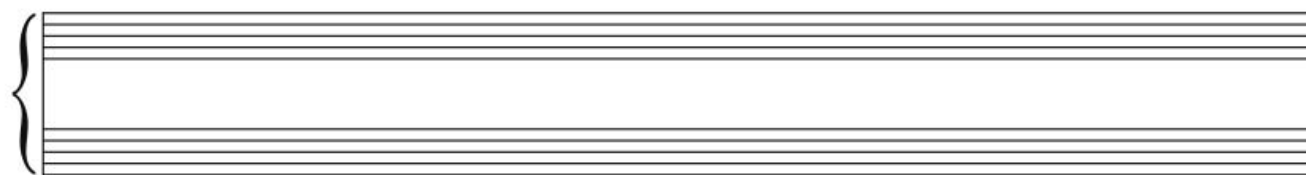
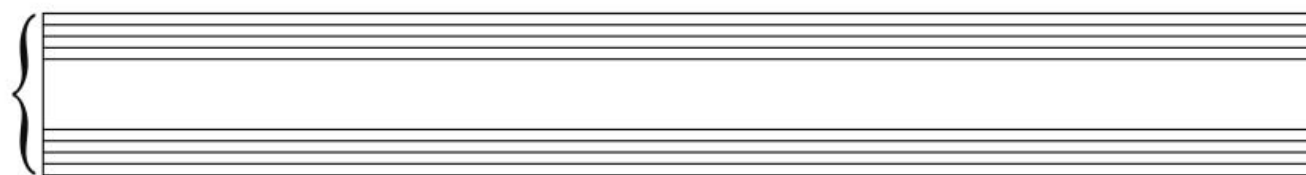
C27 Поп-фолк: Переложение популярных зарубежных и удмуртских песенных мелодий для фортепиано в 4 руки. Для средних классов ДШИ. Аранжировка Сенияшиной Л. В. - Ижевск: редакция газеты "Известия Удмуртской Республики", отделом малотиражной полиграфии, 2012. - 36 с.

В данном сборнике представлены переложения популярных зарубежных и удмуртских песенных мелодий для фортепиано в четыре руки. Учебное пособие предназначено для учащихся средних классов ДШИ, как дополнительный учебный материал. Благодаря технической простоте переложений, юные музыканты с удовольствием познакомятся с образцами зарубежной популярной музыки и быть может, впервые для себя откроют звучание удмуртского музыкального фольклора.

УДК 786/789
ББК 85.9

© Сеняшина Л. В., переложение, 2012
© «Известия Удмуртской Республики», 2012





Содержание

Love in blue.....	4
Speak softly love.....	6
Yesterday.....	8
Green Sleeveers.....	10
Парижское танго.....	14
Из но, му но пилиське но.....	18
Кинъёс.....	20
Лымы тӧды.....	22
Ураме но мон потй.....	26
Ялыке.....	30



Love in blue

2 партия

Andre Popp
Pierre Pour

4

Lento

p

piu mosso

mf

6

11

18

23

rit.

This musical score is for the second part of the piece 'Love in blue'. It is written for a single piano (Pno. 1) in 4/4 time. The score begins with a tempo marking of 'Lento' and a dynamic of 'p'. The first system (measures 4-5) features a bass line with eighth-note patterns. The second system (measures 6-7) continues this pattern. The third system (measures 8-9) introduces a 'piu mosso' tempo change and a dynamic shift to 'mf'. The fourth system (measures 10-11) shows a melodic line in the right hand. The fifth system (measures 12-13) continues the melodic development. The sixth system (measures 14-15) features a more active bass line. The seventh system (measures 16-17) shows a return to a calmer tempo. The eighth system (measures 18-19) includes a 'rit.' (ritardando) marking. The final system (measures 20-21) concludes the piece with a final chord.

38

Pno. 1

p

48

Pno. 1

56

Pno. 1

rit.

f

65

Pno. 1

accel. sp.

f

This section of the musical score continues the piece 'Love in blue'. It is written for a single piano (Pno. 1) in 4/4 time. The first system (measures 38-39) features a melodic line in the right hand with a dynamic of 'p'. The second system (measures 40-41) continues the melodic development. The third system (measures 42-43) shows a more active bass line. The fourth system (measures 44-45) features a return to a calmer tempo. The fifth system (measures 46-47) includes a 'rit.' (ritardando) marking. The sixth system (measures 48-49) shows a melodic line in the right hand. The seventh system (measures 50-51) continues the melodic development. The eighth system (measures 52-53) features a more active bass line. The ninth system (measures 54-55) shows a return to a calmer tempo. The tenth system (measures 56-57) includes a 'f' (forte) marking. The eleventh system (measures 58-59) continues the melodic development. The twelfth system (measures 60-61) features a more active bass line. The thirteenth system (measures 62-63) shows a return to a calmer tempo. The fourteenth system (measures 64-65) includes an 'accel. sp.' (accelerando, sostenuto) marking. The final system (measures 66-67) concludes the piece with a final chord.

Pno. 2

35

44

Pno. 2

52

Pno. 2

60

Pno. 2

68

Pno. 2

Love in blue

1 Партия

Andre Popp
Pierre Pour

Lento

p

mf

piu mosso

8

14

18

23

rit.

Speak softly love

Nino Rota

2 партия

Andante

mp

pp

rit.

ЯЛЫКЕ

(Удмуртская народная песня)

Lento

allegro

Piano 1

Pno. 1

Pno. 1

p

8va

ЯЛЫКЕ

(Удмуртская народная песня)

Piano 2

Lento

mp

Pno. 2

9

allegro

mf

Pno. 2

17

mf

Pno. 2

26

Speak softly love

1 партия

Nino Rota

Andante

mp

7

13

19

24

rit.

pp

Yesterday

2 партия

П. Маккартни

*Sostenuto**rit.*

Measures 1-21 of the second part of the song. The score is written for piano in 4/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *Sostenuto* and the dynamics include *p* (piano) and *rit.* (ritardando). The piece concludes with a final chord in measure 21.

Measures 22-43 of the first part of the song. The score is written for piano in 4/4 time, key of D major. It features a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo is marked *Sostenuto* and the dynamics include *p* (piano) and *rit.* (ritardando). The piece concludes with a final chord in measure 43.



Pno. 2

29

34

40

46



1 партия

Yesterday

П. Маккартни

Sostenuto

rit.

8

14

20

24



Green Sleeveers

2 партия

Английская народная песня

Andante con moto

Piano

mp

The first system of the piano score for 'Green Sleeveers'. It features a bass clef and a key signature of one sharp (F#). The time signature is 6/8. The melody is in the right hand, starting with a quarter rest followed by a series of eighth and quarter notes. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with dotted half notes.

6

The second system of the piano score, starting at measure 6. The melody continues with eighth and quarter notes, and the left hand accompaniment remains consistent.

12

The third system of the piano score, starting at measure 12. The melody includes some beamed eighth notes, and the left hand accompaniment continues.

18

The fourth system of the piano score, starting at measure 18. The melody concludes with a final chord, and the left hand accompaniment ends with a series of eighth notes.

Ураме но мон потй

(Удмуртская народная песня)

Moderato

Piano 1

mf

The first system of the piano score for 'Ураме но мон потй'. It features a treble clef and a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The time signature is common time (C). The melody is in the right hand, starting with a quarter note followed by eighth and quarter notes. The left hand provides a simple harmonic accompaniment with dotted half notes.

6

Pno. 1

The second system of the piano score, starting at measure 6. The melody continues with eighth and quarter notes, and the left hand accompaniment remains consistent.

12

Pno. 1

The third system of the piano score, starting at measure 12. The melody includes some beamed eighth notes, and the left hand accompaniment continues.

17

Pno. 1

The fourth system of the piano score, starting at measure 17. The melody concludes with a final chord, and the left hand accompaniment ends with a series of eighth notes.

Ураме но мон потй

(Удмуртская народная песня)

Moderato

Piano 2

mp

Pno. 2

Pno. 2

Pno. 2

Green Sleeve

1 партия

Английская народная песня

Andante con moto

Piano

mp

6

12

18

24

mf

30

36

42

Pno. 1

21

Pno. 1

25

mf

30

Pno. 1

36

Pno. 1

42

pp

Pno. 2

20

Pno. 2

24

simile

Pno. 2

29

Pno. 2

34

Pno. 2

39

p

23

mf

29

35

41

Парижское танго

2 партия

К. Брюн

Allegro

Piano

mf

The first system of the piano score for 'Парижское танго' is in 4/8 time. It features a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes. The dynamic is marked *mf*.

8

The second system continues the piece, starting at measure 8. It maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system.

15

The third system continues the piece, starting at measure 15. It features a change in the right hand's harmonic structure.

22

p

mf

The fourth system continues the piece, starting at measure 22. It includes a dynamic change from *p* to *mf* and a key signature change to B-flat major.

Лымы тӧдъы

(Удмуртская народная песня)

Allegro

Piano 1

mf

The first system of the piano score for 'Лымы тӧдъы' is in 4/8 time. It features a right hand with a melodic line and a left hand with a rhythmic pattern. The dynamic is marked *mf*.

7

p

8^{va}

The second system continues the piece, starting at measure 7. It includes a dynamic change from *mf* to *p* and a key signature change to D major.

12

pp

8^{va}

The third system continues the piece, starting at measure 12. It includes a dynamic change from *p* to *pp* and a key signature change to D minor.

17

The fourth system continues the piece, starting at measure 17. It features a change in the right hand's harmonic structure.

Лымы тӧды

(Удмуртская народная песня)

Allegro

Piano 2

p

simile

Pno. 2

Pno. 2

Pno. 2

Парижское танго

1 партия

К. Брюн

Allegro

Piano

f

7

13

20

p



28

35

42



Киньёс

(Удмуртская народная песня)

Allegretto

1

f весело

12

p

23

33

mf

43

f

rit.



Киньёс

(Удмуртская народная песня)

Allegretto

2

mp весело

10

20

30

41

mf

rit.

8vb

26

mf

33

40

§ Ø

(Удмуртская народная песня)

Piano 2



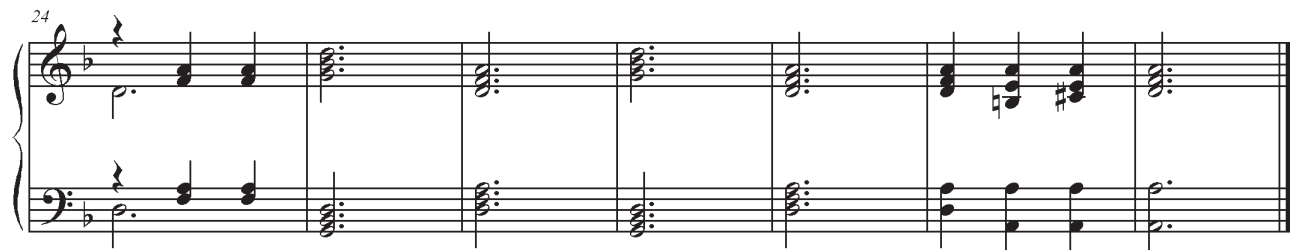
Pno. 2



Pno. 2



Pno. 2



(Удмуртская народная песня)

Piano 1



Pno. 1



Pno 1



Pro 1

